



— Доброе утро, господин Кости! — раздался звонкий голос, а следом за ним и бодрые шаги на деревянной лестнице.

Прозвучавшее приветствие было полно радости и жизни, точно сверкающая росой майская земляника, отчего наполненная сумраком и тишиной гостиная, казалось, тут же задышала. Несмотря на то что тяжёлые шторы скрывали прекрасное рассветное солнце за окнами, вещи начали просыпаться.

На лестнице оказалась звонкоголосая девочка лет десяти на вид и с волосами, подстриженными в милое каре, которое очень ей шло. Она была одета в белую рубашку и недлинную юбку, а на шее у неё был завязан бант в цвет юбки.

Спустившись в затемнённую гостиную второго этажа, девочка проделала привычный путь к господину Кости, с которым только что поздоровалась. Тот ей так и не ответил, словно и вовсе не услышал энергичного приветствия.

Дело было в том, что господин Кости ответить просто-напросто не мог, ведь он был креслом из резных костей конечеловека и назывался иначе — конекреслом. В это самое мгновение оно безмолвно стояло у окна гостиной.

Господин Кости, как любила называть его девочка, был выполнен очень искусно: его сложили из цельного скелета конечеловека — существа с головой коня и телом человека. Лошадиный череп разместили прямо вверху спинки посередине — так, что при взгляде издалика казалось, будто сидящего венчает причудливая и жуткая костяная корона.

Встав рядом с господином Кости, девочка протянула руки и схватила две толстые верёвки, которые висели справа. А затем медленно, словно занавес в театре, открыла тяжёлые тёмно-зелёные шторы. В комнату мгновенно хлынул солнечный свет, точно актёр, которому не терпелось покрасоваться перед зрителями.

— Ох, выглядите неважно, господин Кости. Должно быть, за ночь и глаз не сомкнули? — в притворном удивлении спросила девочка

и бросила взгляд на пустые лошадиные глазницы. — Я вот тоже тайком поздно легла. Стоит начать какой-нибудь детектив, и уже из рук выпустить невозможно, пока не дочитаешь, верно? Точно! Нужно бы попросить у живительницы немножко для бодрости.

С этими словами девочка переместилась к другому окну и проворным движением раздвинула и его шторы.

В гостиной прибавилось света, и в углу комнаты показался прежде скрытый тенью высокий круглый столик. На столике стоял сплетённый из проволоки колпак. Девочка осторожно его приподняла и обратилась к странной вещице под ним:

— Доброе утро, милая живительница!

Под колпаком стоял цветочный горшок, в котором росло нечто совершенно прозрачное, похожее на искусное изделие из стекла. Изящный стебель украшали два тонких листочка, напоминающие эльфийские крылышки, а верхушку венчал цветок в форме чаши с лепестками, оканчивающимися острыми «зубами». Внутри цветка скопилась прозрачная жидкость.

Живительницей называлась эльфийская трава, которая скапливала в себе чудесную эссенцию прямо из воздуха. Эта эссенция бодрила дух и прогоняла прочь усталость.

— Милая, одолжишь мне капельку? Только в этот раз не кусайся... В прошлый раз было так больно, что даже аппетит пропал.

Живительница даже не шелохнулась — непонятно, согласившись или проигнорировав так просьбу.

Девочка придвинулась чуть ближе и, подняв палец, с покорным видом и таким же покорным тоном произнесла:

— Договорились? Я досчитаю до трёх... Раз...

Едва счёт начался, как девочка резко вытянула руку и макнула палец в чашу цветка. Движение оказалось настолько ловким, что к тому моменту, когда растение поспешно сомкнуло лепестки, девочка уже с ухмылкой поднесла эссенцию к виску.

— Я не договорила: досчитаю до трёх и нанесу эссенцию... Два, три! Готово! Видишь, мы, люди, своё слово держим, а тебе незачем нападать... Ах, как же сразу полегчало! Господин Бай даже не заметит, что я поздно легла. Только не рассказывай ему! Сохраним мою тайну в секрете.

Девочка, поставив металлический колпак на место, подмигнула оставшемуся ни с чем растению, после чего отвернулась и открыла шторы, скрывавшие последние два окна в гостиной. Вместо света старинной хрустальной люстры,

что висела в центре, комнату залили лучи утреннего солнца.

Пол в цвете орехового дерева дополнял такого же цвета интерьер в стиле помпезного барокко — вместе они создавали основную палитру помещения. Однако главным акцентом гостиной второго этажа являлась вовсе не превосходная мебель, а всевозможные вещицы, которыми она была заставлена. Великолепная экспозиция пленяла взор, в её на первый взгляд хаотичности при внимательном рассмотрении угадывался тщательно выверенный порядок. Перед каждым экспонатом стояла маленькая металлическая табличка с выгравированным кратким описанием предмета, отчего гостиная слегка напоминала выставочный зал в каком-нибудь музее.

Когда со шторами было покончено, девочка демонстративно поворачивала плечами.

— Нужно бы попросить господина Бая заменить шторы на автоматические, открывать и закрывать их утром и вечером — настоящий труд. Так и без плеч можно остаться, вам так не кажется? — спросила она, обращаясь к необыкновенным экспонатам, которые её окружали.

Одним из таких экспонатов было чучело маленького дракона, рядом с которым значилось название: «Фонарный дракон». Дракончики

этого вида очень любили становиться невидимыми и оббивать верхушки светофорных столбов, чтобы потом плевать на всех нарушителей дорожных правил — и пешеходов, и водителей. Стоило слюне попасть на человека, как весь предстоящий день превращался для него в череду неудач. Дипломатический представитель драконьего народа дал следующее официальное объяснение такой причуды дракончиков: когда-то очень уважаемый и великий предок их племени пал жертвой дорожного происшествия из-за того, что кто-то проигнорировал красный свет светофора. Он покинул мир в самом рассвете сил, а охваченные болью утраты дракончики с тех пор приобрели дурную привычку...

Рядом с чучелом дракончика лежал комплект миниатюрного холодного оружия: нож, копьё, меч, алебарда, секира, топор, серп, двузубец... Когда-то этим оружием поделилась мышиная охранный фирма, и на каждом крохотном изделии была выгравирована товарная эмблема «Крысиной стали» — бренда с вековой историей и прекрасной репутацией в животном мире. Когда-то «Крысиную сталь» основала желтогрудая крыса, прожившая много лет в доме знаменитого мастера боевых искусств Хуан Фэйхуна. Согласно еженедельнику «Сплетни грызунов»,

одна ветвь из многочисленных потомков той желтогрудой крысы перебралась за океан, и один из них — круглоухий симпатичный паренёк — даже пробился в шоу-бизнес и впоследствии стал самым знаменитым грызуном во всём мире.

Ещё в комнате стояло стеклянное дереводитра, чья сверкающая, точно жемчуг, листва играла мелодии; и лампа разрушенных надежд, которая всячески подавляла решимость и волю человека, на которого была направлена; а ещё пылесос неловких воспоминаний — верный помощник в ситуациях, когда очень хотелось забыть какой-нибудь конфуз... Экспонаты выставки все без исключения являлись для обычного человека неслыханными, невиданными и даже во сне невообразимыми странностями.

Пройдя мимо расставленных по залу неслыханных, невиданных и во сне невообразимых вещей, девочка вернулась на лестницу и снова, бодро топоча, зашагала вниз — на первый этаж.

Там её тоже встретил просторный зал. Как и на этаже выше, здесь были выставлены всевозможные причудливые вещицы. Девочка открыла все шторы в комнате и направилась к главному выходу, после чего распахнула красивую солидную дверь каштаново-сливового цвета.

Юные ручки перевернули деревянную вывеску, повешенную снаружи, и «Закрыто» сменилось на «Открыто». Девочка собралась зайти обратно, но тут что-то привлекло её взгляд.

Рядом с дверью на стене из красного кирпича имелась коричневатая бронзовая табличка, и в этот самый момент на ней, скрывая часть надписи, сидела маленькая бабочка с оранжево-чёрными узорчатыми крыльями.

— Странно... И когда это металл стал бабочкам милее цветов?

Из любопытства девочка приблизилась, внимательно изучая бабочку, и даже не заметила, как сзади подошли.

— Вот и оно — «Бюро странностей»! — кто-то высокопарно прочитал красивую надпись на бронзовой табличке.

Верно, именно здесь, на пустынной улочке оживлённого города, находилось компактное трёхэтажное «Бюро странностей». Здание, построенное в европейском стиле, было не новым, и его слегка потёртую кладку укрывал пышный наряд из зелёного плюща. При солнечном свете зелень придавала месту особой колоритности.

В отличие от других, обычных бюро, «Бюро странностей» ведало лишь необыкновенными делами — такими, какие простому человеку

было не разрешить. И очень часто подобные дела происходили в странных мирах, о которых люди и знать не знали.

Руководителем бюро был лис-джентльмен, которого все называли господином Баем. Больше всего на свете он дорожил собственным хвостом и, пусть давно обрёл человеческий облик, упрямо не желал расставаться с серебристо-белым лисьим прошлым. За хвостом он тщательно ухаживал и очень им гордился. Макушку господина Бая тоже по-прежнему венчала пара ушей в цвет хвоста — конечно же из эстетических соображений. В графе возраста у господина Бая значилось четырёхзначное число, а полное имя было Бай¹ Тань — так ещё называлась белая лекарственная трава симплокос. Однако никто не знал точно, назвали ли его в честь растения или нет, да и когда точно он родился. Даже в архиве Управления нечистой силы таких записей не числилось.

Господин Бай обладал замкнутой натурой и был слегка надменен, он не болтал попусту и придерживался чрезвычайно джентльменских манер. А то, с каким вниманием он относился к собственному внешнему виду, и вовсе было известно всему

¹ Фамилия Бай (*кит.* 白) в китайском языке имеет значение «белый».

миру нечистой силы — господин Бай не позволял и пылинке задержаться на своём европейском костюме и золотых карманных часах, что уж было говорить о том, как безупречно всегда выглядел его лисий хвост.

Своеобразное зонирование внутри небольшого здания бюро тоже было выполнено согласно его задумке. При входе в бюро гостю первым делом предлагалось вместе с помощницей осмотреть необычную выставку на первом и втором этажах. Все её экспонаты были сувенирами из необыкновенных миров, которые сам господин Бай добыл в ходе расследования того или иного дела. После этого, несомненно, поражённого увиденным гостя вели на третий этаж, где он был готов уже без всяких сомнений довериться своеобразным следовательским методам бюро.

Конечно же, как господин Бай поведал своей помощнице наедине, подобная планировка бюро несла также сакральный смысл. А именно напоминание людям: не следует зазнаваться и считать себя лучше других только потому, что вы построили тот мир, что вокруг вас. Вселенная полна чудес, просто существуют они в неизвестном для вас времени и пространстве.

Самоназначенную главнейшую владелицу бюро звали Жуи. Это была умная и находчивая девочка-милашка, которая, несмотря на свой



возраст — десять с хвостиком, — исполняла роль правой руки господина Бая. Она вставала ранним утром и занималась договорами и прочей бумажной волокитой, следила и ухаживала за экспонатами в выставочных залах, а ещё несла ответственность за создание архивного дела по завершённом расследованию, в котором подробно описывала его ход от начала и до конца. Всё потому, что на каждое расследование господин Бай неизменно брал её с собой.

У «Бюро странностей» была даже своя собственная публичная страничка. Жуи регулярно размещала там небольшие заметки о редких и причудливых экспонатах из их выставочных залов. Благодаря её труду страничка смогла собрать немало фанатов, к ним непрерывным потоком принимались стекаться гости, и в настоящий момент бюро могло похвастаться довольно хорошей репутацией.

— Добрый день! Я секретарь главы совета директоров компании меховых изделий «Роскошь», а это глава совета — господин Цинь Дун. Он наткнулся на страничку вашего бюро в интернете и очень заинтересовался. Мы решили заглянуть к вам, чтобы осмотреться и, возможно, заключить договор о сотрудничестве...

Многословную и излишне формальную речь грубо прервали:

— Сколько раз я говорил тебе не ходить вокруг да около, секретарь Чжан? Есть что сказать — говори прямо. — Мужчина рядом с секретарём вдруг кашлянул. — Я хочу, чтобы вы провели для меня расследование.

Солнце слепило глаза. Вскинув голову и сощурив глаза, Жуи окинула взглядом парочку перед собой.

Тот, что худой и низкий, с портфелем в руках, явно был секретарём. На носу у него сидели очки в золотой оправе, и ни один волосок не торчал из причёски. Его начальник, напротив, был высок и крепок, а половину его лица скрывали большие солнцезащитные очки. Жуи подумалось, что не стой он спиной к солнцу, то она наверняка бы ослепла от блеска его золотой цепи толщиной со шланг. Но больше всего её поразило даже не это, а то, что, несмотря на тёплый апрель, поверх брендовой футболки мужчина надел меховой жилет!

— Гонорар не вопрос. Главное — разберитесь со всем... — Господин Цинь сделал паузу и, подняв очки на лоб, удивился: — Ха? Я что же, всё это время говорил с ребёнком?! — Он небрежно бросил свои очки секретарю и проворчал: — Да в этих бестолковых телескопах ничего не видно! Сбегай и принеси те, что подороже!

Секретарь Чжан дрожащими руками поймал очки и забормотал, оправдываясь:

— Вы же пожелали такие, чтобы в них темно было, «как в склепе», чтобы никто не смог разглядеть за ними ваших мудрых глаз...

— Но мои мудрые глаза должны же хоть что-то видеть!

Глядя на чудаковатую парочку, Жуи с некоторым сожалением подумала, что комедийная сцена явно лишилась настоящих звёзд в их лице. Она прочистила горло и, выпрямив спину, приняла крайне почтительный, но полный достоинства профессиональный вид. Так требовал господин Бай.

— Добрый день! Благодарим вас за то, что решили лично посетить «Бюро странностей»! Меня зовут Жуи, я — помощница главы бюро. Если вы здесь для консультации, прошу, следуйте за мной. Наш руководитель господин Бай примет вас на третьем этаже.

Девочка повела гостей в выставочный зал первого этажа. На мгновение она задумалась о том, как господин Бай воспринял только что услышанное. Он, как-никак, обладал выдающимся слухом оборотня. Наверняка он услышал, что кто-то из-за возраста поставил под сомнение компетентность его помощницы...



Третий этаж бюро делился на две половины — западную и восточную.

В восточной половине располагался кабинет господина Бая. Там он занимался ежедневными делами и принимал гостей, и там же за книжным шкафом пряталась потайная дверь, которая скрывала личные покои главы бюро. Даже Жуи никогда не заглядывала внутрь. Рядом с кабинетом на третьем этаже имелась ещё одна небольшая комнатка, специально отведённая для подготовки клиентов к подписанию контракта. А что касалось западной половины третьего этажа, то для гостей она была закрыта, ведь её занимали жилые комнаты других сотрудников бюро.

В данный момент гости находились в кабинете господина Бая, пол тут устилал персидский ковёр, на котором стоял излюбленный хозяином буковый стол во французском стиле. Лис сидел за столом, ожидая, когда гость в кресле наконец-то заговорит. Сегодня господин Бай был очень доволен собственным видом: на нём был новый костюм из чистого твида, который изготовили на заказ на лондонской улице Сэвил-роу, и на однобортном жилете висели старинные карманные часы — на фоне тёмной клетчатой ткани золотая цепь смотрелась особенно дорого...

Господин Бай, не отдавая себе в том отчёта, довольно повёл хвостом.

— Итак, чем я могу быть вам полезен? — спросил он, не сводя лисьих глаз с гостя перед собой, серебристо-белые уши на макушке неподвижно застыли.

— Ну, я это... — Господин Цинь резко перевёл взгляд от звериных ушей на достаточно красивое человеческое лицо господина Бая. Его слегка трясло от того, какая сила исходила от главы бюро, и господин Цинь слегка неуверенно продолжил: — Слышал, что вы тут расследуете странные дела. Есть у меня одна вещица, я хотел бы узнать, откуда она взялась... Чжан? Чжан!

Секретарь Чжан, занятый тихим разглядыванием лисьего хвоста, вдруг опомнился и поспешно вынул из портфеля небольшую деревянную шкатулку. Он

поставил ту на стол, и под крышкой обнаружился медный ключ, которому на вид было уже немало лет.

Из выдвижного ящика господин Бай достал пару белоснежных перчаток и, надев, с осторожностью взял предмет в руку.

На головке ключа был выгравирован искусный орнамент, а ещё слова: «Словарь чудес».

Кажется, под ними должно было быть написано ещё что-то, вот только кто-то умышленно это что-то стёр. Невозможно было разобрать ни одного символа.

— Позвольте спросить, как у вас появился этот ключ? Если, конечно, вы не против поделиться...

Господин Цинь был вовсе не против и тут же поведал свою историю. При жизни его отец был профессором энтомологии и из-за своей любви к животному миру никогда не одобрял то, что сын его занялся меховым бизнесом. Они разругались так сильно, что почти полностью разорвали отношения. Однако не так давно отец господина Циня скончался от болезни и перед самой смертью передал сыну этот самый ключ вместе с фотографией и наказом во что бы то ни стало «спасти ключом Энни». Вот только он не успел объяснить, что за Энни и куда нести ключ, он даже не рассказал о странной фотографии, которую дал сыну.

После смерти отца господина Циня стало терзать раскаяние из-за того, что он не успел наладить

отношения с отцом. Охваченный чувством сожаления и стыда, он принял решение исполнить предсмертную просьбу отца, чего бы это ему ни стоило.

— Вот странная фотография, которую дал мне отец. — Приняв конверт из рук секретаря Чжана, господин Цинь положил тот на стол и выжидающе произнёс: — Я хочу, чтобы вы разузнали про этот ключ и спасли Энни. Вы же сможете это сделать? Гонорар не вопрос! Только помогите душе моего отца обрести покой.

Господин Бай положил ключ обратно в шкатулку и, встав, пригладил и без того выглаженный костюм.

— Прошу доверить это дело мне, — ответил он и склонился в лёгком элегантном поклоне. — Я сделаю всё, чтобы выполнить работу в наилучшем виде и исполнить желание вашего достопочтенного отца.

— Отлично! Мне нравится такой простой и прямой подход! — Господин Цинь вдруг хлопнул по столу, заставив предметы на том подпрыгнуть. Однако, даже не обратив на это внимания, тут же продолжил: — Если всё удастся, то я щедро вознагражу вас и вашу дочку!

Господин Бай не высказался против того, что его помощница вдруг стала ему «дочкой», и со своим фирменным бесстрашием на лице произнёс:

УДК 821.111-312.9-93

ББК 84(4Кит)

Ц64

«奇异事务所»系列: 1青铜钥匙

Copyright © 2022 by 杨紫汐

All rights reserved.

The Russian translation is published by «AZBOOKA Publishers» LLC in 2026, by arrangement with Zhejiang Juvenile and Children's Publishing House Co., Ltd through Rightol Media.

Дизайнер оформления *Надежда Кривошита*

Цзыси, Я.

Ц64 Бюро странностей. Лунный коридор / Ян Цзыси ; пер. с кит. И. И. Ивановой. – М. : Махаон, Издательство АЗБУКА, 2026. – 256 с. : ил. – (Бюро странностей. Фэнтези-головоломка).

ISBN 978-5-389-30566-3

Бюро странностей — загадочное место, в котором расследуют самые необычные дела. Руководит им господин Бай, лис-джентльмен, превыше всего ценящий интеллект (и свой хвост!). Он и его незаурядная команда ищут зацепки в далёких и странных мирах, о которых люди даже не подозревают... Бюро странностей получило таинственное задание — спасти Энни. Но кто она такая? Единственные подсказки — потёртый бронзовый ключ и старая фотография. Господин Бай с помощниками отправляется через временной туннель в Лунном коридоре. Удастся ли им найти следы знакомки? И куда приведут улики?

УДК 821.111-312.9-93

ББК 84(4Кит)

© Издание на русском языке,

Перевод, оформление.

ООО «Издательство АЗБУКА», 2026

ISBN 978-5-389-30566-3

«Махаон»®

Литературно-художественное издание
Для среднего школьного возраста

Әдеби-көркем басылым
Орта мектеп жасына арналған

Серия «БЮРО СТРАННОСТЕЙ. ФЭНТЕЗИ-ГОЛОВОЛОМКА»

ЦЗЫСИ Ян
БЮРО СТРАННОСТЕЙ. ЛУННЫЙ КОРИДОР
Фэнтези

Директор департамента Т. Е. Суворова
Главный редактор О. Г. Фесенко
Руководитель направления Н. А. Сергеева
Ответственный редактор М. С. Дробот
Литературный редактор С. Г. Кузьменок
Технический редактор Т. Ю. Андреева
Корректоры Т. И. Филиппова, О. А. Левина
Компьютерная вёрстка С. В. Иванова

Подписано в печать / Баспаға қол қойылды 20.05.2026.
Формат 60×90^{1/16}. Гарнитура «NewBaskervilleITC». Бумага офсетная.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 9,4.

Тираж 2000 экз. J-BRK-39747-01-R. Заказ № .
Дата изготовления / Өндірілген күні 22.06.2026.

Срок службы (годности): не ограничен. / Қызмет (жарамдылық) мерзімі: шектелмеген.
Условия хранения: в сухом помещении. / Сақтау шарттары: құрғақ үй-жайда.

Изготовитель: ООО «Издательство АЗБУКА» – обладатель товарного знака «Махаон» 115093, Москва, вн. тер. г. муниципальный округ Даниловский, пер. Партийный, д. 1, к. 25 Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19 E-mail: sales@atticus-group.ru	Өндіруші: «АЗБУКА Баспасы» ЖШҚ – «Махаон» тауар белгісінің иесі 115093, Мәскеу, қ. іш. аум. Даниловский муниципалдық округі, Партийный т.ш., 1-үй, к. 25 Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19 Эл. поштасы: sales@atticus-group.ru
Филиал ООО «Издательство АЗБУКА» в г. Санкт-Петербурге 195112, Санкт-Петербург, Малоохтинский пр-т, д. 68, БЦ «Регул», 2-й этаж Тел. (812) 327-04-55 E-mail: trade@azbooka.spb.ru www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru	Санкт-Петербург қаласындағы «АЗБУКА Баспасы» ЖШҚ филиалы 195112, Санкт-Петербург, Мало-Охтинский даңғылы, 68 ғимарат, Регул бизнес орталығы, 2-қабат Тел. (812) 327-04-55 Эл. поштасы: trade@azbooka.spb.ru www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru
Отпечатано в России.	Ресейде басып шығарылған.

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ
о техническом регулировании можно получить по адресу: <https://certification.atticus-group.ru/>.

Техникалық реттеу туралы РФ заңнамасына сай басылымның сәйкестігін
растау туралы мәліметтерді мына адрес бойынша алуға болады: <https://certification.atticus-group.ru/>.

Знак информационной продукции (Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.)
Товар соответствует требованиям ТР ТС 007/2011 «О безопасности продукции,
предназначенной для детей и подростков».



Ақпараттық өнім белгісі (29.12.2010 ж. № 436-ФЗ Федералдық заң)
Тауар КО ТР 007/2011 «Балалар мен жасөспірімдерге арналған
өнімдердің қауіпсіздігі туралы» талаптарына сәйкес келеді.